



In The Round

Su Clave para Round Lake Area Schools Community Unit District #116

La Misión de Round Lake Area Schools, un distrito diverso y multicultural, en asociación con nuestra comunidad es desarrollar estudiantes exitosos para toda la vida quienes pueden contribuir a una sociedad global siempre variable proporcionando a todos los estudiantes experiencias de aprendizaje de alta calidad.

VOLUMEN 3, EDICION 4

Junio 2007

Uniéndolo Todo

Dra. Janet Elenbogen, *Directora General de Educación*

Es difícil de creer que el verano esté tan cerca. Es un tiempo de las actividades finales, celebraciones de logro y una mirada al futuro.

Mientras reflexionamos sobre el pasado, damos nuestras más sinceras gracias a los retirados por sus muchas contribuciones a la educación de los niños de las escuelas de Round Lake Area. Los vamos a extrañar.

También nos detenemos a revisar el año escolar. El tema de este año fue "Uniéndolo Todo."

Empezó construyendo un equipo sólido de administradores y personal para trabajar en las iniciativas claves y proveer el tiempo dedicado y devoción que fundamentaría los resultados positivos para el Distrito. Continuamos los esfuerzos de contratación y retención de personal altamente calificado a través de apoyo y tutoría.

El desarrollo profesional en el contenido y secuencia del currículo, evaluación, diferenciación y estrategias efectivas sentaron las bases para el trabajo. El personal se reunió y trabajó en una organización extensiva del currículo con un enfoque sobre la alineación a los Estándares Estatales de Illinois y los elementos de evaluación. Las evaluaciones fueron expandidas con un énfasis particular sobre el uso de los Indicadores Dinámicos de Habilidades Básicas Tempranas de Lectura y Escritura (DIBELS) y las Medidas de Progreso Académico (MAP), y se dio un entrenamiento de instrucción durante el día para que los datos proveídos por estos instrumentos pudieran ser usados para enfocar la instrucción y proveer intervenciones estratégicas. Los educadores reconocidos dieron un entrenamiento práctico sobre estrategias y diferenciación.

Los resultados de las evaluaciones del 2006 de ISBE confirmaron un crecimiento positivo. En general, el tanto por ciento de los estudiantes que lograron y excedieron los estándares estatales subió un 14.2 por ciento sobre el rendimiento del 2004. En la lectura, hubo un aumento de un 13.2 por ciento, y en las matemáticas hubo un aumento de un 16 por ciento. Otras medidas de resultados de los estudiantes demostraron el mejoramiento del Distrito. La tasa de asistencia fue de un 94.5 por ciento comparado con el 93.4 por ciento del 2001. La tasa de faltas injustificadas fue de un 2.1 por ciento comparado con el 11.8 por ciento del 2001. La tasa de deserción escolar fue de un 4.2 por ciento comparado con el 10 por ciento del 2001. Nuestra tasa de graduación fue de un 81.6 por ciento comparado con el 62.9 por ciento del 2004. Hay mucho que celebrar.

Net 56 estará proveyendo soluciones en tecnología al Distrito. A través de este acuerdo, el Distrito verá un mejoramiento en la infraestructura y comunicaciones, servicios puntuales y serios y oportunidades expandidas para el uso de tecnología como una herramienta de instrucción.

Hemos solicitado varias subvenciones. Esperamos expandir los servicios cuando estén disponibles estos dólares.

Nuestros programas y servicios escolares de verano se continúan expandiendo. Los programas proveerán servicios para pre-K hasta la preparatoria.

Sigue el progreso con nuestra construcción. Durante el verano se instalará aire acondicionado a nuestras escuelas primarias y el trabajo en Magee será visible. Dos unidades móviles adicionales serán terminadas en la preparatoria.

Continúa en la página 2

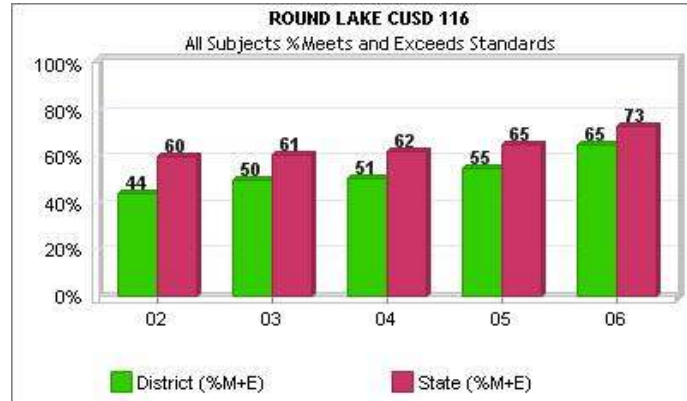
Junta de Educación	Autoridad Financiera Escolar	Administración del Distrito	
W. Guy Finley <i>Presidente</i>	Dr. Douglas Parks <i>Autoridad Designada</i>	Patrick Alcock <i>Gerente de Operaciones y Mantenimiento</i>	Jeannie Rennie <i>Administradora de Primaria</i>
Nanci Radford <i>Vice-Presidenta</i>	George Lingel <i>Sub Autoridad Designada</i>	Tim Bagby <i>Gerente de Transportación</i>	Katie Reynolds <i>Directora de Enseñanza Primaria</i>
Annette Negrete McGinley <i>Secretaria</i>	Robert Traxler, <i>Secretario</i>	Dra. Judith Frank-Gonwa <i>Sub Superintendente Interina de Servicios de Apoyo para los Estudiantes</i>	Amy Roberts <i>Directora de Servicios de Salud</i>
Tonesha Baker	Bish Krywko	Gabriella Greene <i>Administradora de Servicios Bilingües y ESL</i>	Mytzy Rodriguez-Kufner <i>Directora de Servicios Bilingües/ Inglés Como Segundo Idioma</i>
Denny Driscoll	Rosa Reyes-Prosen	Dr. Dennis Pauli <i>Sub Superintendente de Currículo e Instrucción</i>	Lana Soldat <i>Directora de Enseñanza de Grados Superiores</i>
Tammie Hanna	Dra. Janet Elenbogen <i>Directora General de Educación</i>		Nancy Whittall <i>Gerente de Recursos Humanos</i>
Ann Welk	Walter Korpan <i>Director Financiero Principal</i>		

Uniéndolo Todo

Continuación de la página 1

En julio, daremos la bienvenida a nuestro Nuevo Director General al Distrito, Dr. Ben Martindale. Su experiencia y habilidad se agregarán al movimiento positivo del Distrito.

De manera que entramos a los próximos meses de verano, les damos las gracias más sinceras al personal, a la administración, a los padres y a los estudiantes quienes han hecho posible nuestros éxitos. Nuestros mejores deseos para un verano maravilloso. Esperamos con ansia el año escolar 2007-2008 y las cosas maravillosas que están por venir. La emoción está en el aire.



Walter J. Korpan, *Director Financiero Principal*

Round Lake Area Schools cuenta con Chartwells para proveer el desayuno y el almuerzo a todas las escuelas. Chartwells provee más de 1000 desayunos y 4500 almuerzos diariamente a los estudiantes. La Junta de Educación aprobó una Política de Buena Salud el año pasado que incluyó la enseñanza sobre la salud y la nutrición. Esto tuvo mucho éxito con los estudiantes. Más de 1000 ensaladas como otras comidas nutritivas se sirven diariamente a los estudiantes. Los estudiantes están escogiendo comidas más saludables. El servicio de comidas ha eliminado las sodas carbonadas y ha reducido las ventas de comida frita y las ha reemplazado con comidas al horno. A los estudiantes les gustan estas nuevas selecciones y la participación en el programa de comidas ha aumentado.

En febrero, Round Lake Area Schools tuvo una auditoria por la Junta Estatal de Educación de Illinois. El propósito de la auditoria fue determinar si Chartwells cumplía con las normas en la preparación de la comida y las metas nutritivas. Se determinó que Chartwells está haciendo un buen trabajo al proveer a los estudiantes con opciones saludables de comida. El Departamento de Finanzas tuvo un reconocimiento por su trabajo sobresaliente en asegurarse que se llenaran correctamente las solicitudes de comidas gratis y de precio reducido. Además, las peticiones al Estado de Illinois se llevaron a cabo a tiempo y bien hechas. También hubo información adecuada para estas solicitudes. Las conclusiones de la auditoria demostraron que Round Lake Area Schools ha hecho un trabajo recomendable.

En marzo, Round Lake Area Schools empezó con un nuevo programa que se llama *MealpayPlus*. Este programa les permite a los padres a:

- Hacer pagos a las cuentas de su hijo tanto como a las cuotas de las actividades
- Revisar el balance de su hijo
- Revisar la historia de los pagos
- Revisar la historia de las compras
- Recibir recordatorios a través de correo electrónico de los balances bajos

Mealpay Plus ha proveído a los padres un acceso las 24 horas del día a la cuenta de comida de su niño.

Este año fue emocionante para Round Lake Area Schools y Chartwells. Es un placer que ambas organizaciones puedan mejorar el nivel de servicio y calidad de las comidas que se sirven a los estudiantes. Hoy, los estudiantes están más informados acerca de las selecciones de la comida y la nutrición y quieren poder escoger las comidas que son saludables.

Si tiene alguna pregunta acerca del programa de comida de Round Lake Area Schools, favor de llamar al Director de Comidas, Alfred Gies.

Estudiantes Schuler — Clase Seleccionada del 2010

La Fundación Schuler anunció esta primavera que 33 estudiantes de la Clase del 2010 han sido seleccionados como la 2da clase de Estudiantes Schuler en Round Lake High School. El 27 de abril se enviaron cartas avisando a los estudiantes y a los padres acerca de la selección. Una ceremonia de admisión se llevó a cabo el lunes, 7 de mayo en el auditorio de Round Lake High School.

Los estudiantes Schuler más nuevos fueron seleccionados porque el equipo de entrevistas cree en sus talentos, carácter y futuro potencial. El Programa de Estudiantes Schuler ha desarrollado una red de apoyo a través de varios programas para nuestros estudiantes para que realicen su potencial completo y hagan las decisiones más informadas acerca de su futuro. Esos programas incluyen un programa de liderazgo, programa de descubrimiento de carreras, un programa de preparación universitaria y un programa de involucramiento en la comunidad.

Si le gustaría más información acerca del Programa para Estudiantes de la Fundación Schuler puede visitar su sitio Web en: <http://www.schulerfoundation.org/>.

Felicitemos a nuestros Estudiantes Schuler más nuevos (enumerados abajo), y queremos darle las gracias al Sr. Jack Schuler, Fundador del Programa Schuler, por su amabilidad y generosidad de hacer posible este programa para nuestros estudiantes del Distrito 116.

Mario Aguirre, Monica Albor, Malvika Bhatti, Katie Birch, Jessica Crane, Elaura Dunning, Jared Feldman, Eugenia Flores, Jason Gaona, Amanda Gerfen, Steven Kaminski, Dorothy Kou, Magdalena Lachowicz, Melissa Larson, Amanda Magallon, Amy Maplethorpe, Nickolas Maziarka, Merideth McLane, Catalina Mejia, Tyler Meyer, Shaina Moore, Alejandro Murua, Christian Ramirez, Elizabeth Rodriguez, Vanessa Rodriguez, Anthony Saam, Lauren Siems, David Stritter, Shelby Tesch, Kaitlyn Thoen, Hannah Tippet, Bianca Treto and Crystal Williams.

Noticias Principales de las Escuelas

Early Education Center

Once estudiantes del Early Education Center que han demostrado logro a través del más reciente período de calificaciones como lo determinó la maestra de su salón de clases han sido nombrados a recibir dos boletos gratis para los Chicago White Sox de parte del Programa de Student Achievers de los Chicago White Sox 2007. En honor de sus logros, los once estudiantes fueron invitados a asistir a un partido en Chicago, cada uno con un adulto invitado el jueves, el 22 de mayo. Con sus maestros, la Sra. Ornstein y la Sra. Pedley y la directora de la escuela, la Srta. Spears, todos los estudiantes e invitados se transportarán al partido en un autobús del Distrito.

¡Todos se divirtieron mucho!



Gianna Duna, William Mowell, Nicky Schratwieser, Justin Stevens, Anthony Om, Travis Zolb y Zachary Desourouez



Caminata de toda la escuela "Walk for Diabetes"

W.J. Murphy Elementary School

W.J. Murphy ha sido involucrado este año, una vez más, en un número de proyectos de la comunidad y participación familiar. Algunos de los eventos planeados este año fueron el Baile Anual de Padres e Hijos, un Baile de Madres e Hijos, dos Noches Familiares con Películas (Over the Hedge y Happy Feet), una Noche Familiar de Lectura, una celebración del Cinco de Mayo, una recaudación de fondos de una semana de duración para la Asociación Americana de Diabetes terminado con una caminata de toda la escuela para el diabetes y dos Recaudaciones de Fondos para los despensas locales de comida. Aquí en W.J. Murphy, creemos que la comunidad juega un papel grande en la educación de las vidas de nuestros estudiantes. ¡Usted es siempre bienvenido para celebrar con nosotros!

Raymond Ellis Elementary School

¡El Concilio Estudiantil de Ellis, dirigido por Katie Horn, maestra del 4^{to} grado, estuvo muy ocupado este año con proyectos de la comunidad e incentivos escolares! Los 30 miembros del concilio estudiantil hicieron todo posible para ayudar no sólo a la escuela sino también a la comunidad y hasta el mundo. Algunas actividades en las cuales estaban involucrados incluyen: trayendo ropa de espíritu a Ellis School, proveyendo útiles escolares a los salones de clases, recolectando comida para la despensa de Avon durante la estación de festividades, recolectando gorras de invierno y mitenas para distribuir a los estudiantes necesitados de Ellis, recolectando centavos para mandar útiles a los soldados en Irak y finalmente comprando regalos de agradecimiento para los maestros de Ellis. Compraron estos artículos por medio de las recolecciones de fondos que se llevaron a cabo en la escuela. El concilio estudiantil también ayudó a fomentar el conocimiento de Carácter Cuenta proveyendo una asamblea para los grados del 1-4. ¡Han hecho un trabajo sobresaliente ofreciendo voluntariamente su tiempo para ayudar a muchas personas de la comunidad de Round Lake/Ellis School!



Richard Via, Nathan Gonzales, Cristobal Martinez, Skylar Pollard, Jazlene Gonzalez, Dakota Gonzalez, Courtney Prais, Hayley Steinberg y Daisy Gi.

Un Tributo a Nuestros Jubilados

Cada año se crea un vacío en RLAS-116 cuando otro grupo de maestros decide que es su tiempo para jubilarse. Este año no es ninguna excepción. Al considerar los años de experiencia que nuestros jubilados se llevan con ellos (¡351 años!), pensamos que sería divertido averiguar sus respuestas a las siguientes dos preguntas.

¿Cuál fue su momento más inolvidable? ¿Qué es lo que va a extrañar más acerca de RLAS-116?

¡Gracias a todos por sus respuestas! ¡Felicidades a todos! ¡Definitivamente los vamos a extrañar!

Betsy Edwards, 31 Años de Servicio Maestra de Arte – Preparatoria

Es difícil de especificar sólo un momento inolvidable, pero el más reciente sucedió el año pasado. Fue planear y ser anfitriona del exitoso Festival de Arte de la Conferencia North Suburban del 2006 aquí en RLHS el pasado abril.

Lo que más extrañaré es a mis estudiantes. He enseñado a tantos artistas jóvenes maravillosos y talentosos a través de los años. De veras extrañaré ver nacer esa chispa de entusiasmo y creatividad en mi salón de clases.

Kora Logan, 33 Años de Servicio Maestra del 6^{to} Grado – Ellis Elementary

Mi primer día en el segundo grado en Indian Hill sentí una variedad de emociones. Luego la primera vez que un niño dijo que había entendido, yo podía ver un foco sobre su cabeza.

Realmente extrañaré a esos focos, y extrañaré a todas las personas maravillosas con quienes he trabajado que están dedicados a hacer la diferencia a pesar de todo.

Susan Patti, 23 Años de Servicio Maestra del 1^{er} Grado – Murphy Elementary

Mi momento más inolvidable fue el año en que el Alcalde Bauer invitó al Senador Dick Durbin a Murphy School. Escogieron a mi salón de clases del primer grado para que el Senador les leyera, porque ellos habían demostrado un interés en aprender acerca de las elecciones.

Extrañaré a mis compañeros de trabajo y la mirada en las caras de los niños cuando se descubren que pueden leer un libro por su cuenta.

Mark Holniker, 29 Años de Servicio Maestro de Educación Especial – Preparatoria

Mi momento más inolvidable fue cuando me di cuenta que yo estaba enseñando a estudiantes a cuyos padres también yo había enseñado. Empecé aquí en Round Lake en 1978 pensando que iba a ser temporal. Obtener unos cuantos años de experiencia y seguir adelante. Luego una cosa extraña pasó....pasaron 30 años. Les doy las gracias a todos mis buenos amigos por mantenerme aquí, y a los estudiantes que he conocido que siempre lo hicieron interesante.

Lo que extrañaré más: Los buenos amigos que he conocido aquí y las relaciones que se han desarrollado a través de los años. Igualmente, las cosas asombrosas que estos estudiantes nuestros logran. Ah sí, de verdad voy a extrañar levantarme a las 6:30am también.

Penny Prebil, 29 Años de Servicio Consejera – Preparatoria

Durante mis 29 años en el distrito ha habido muchos momentos inolvidables. Me es imposible escoger solamente uno. ¡Cada día parecía presentar un momento único!

Lo que más extrañaré son a los estudiantes y al personal con quienes trabajo. Los estudiantes son geniales y el personal es muy dedicado y profesional. Fue un placer trabajar con ellos.

Bill Schaible, 28 Años de Servicio Maestro de Ciencias – Preparatoria

¡Gracias por ser tan dedicado, Bill!

Ruthanne Persky, 25 Años de Servicio Maestra del 2^{do} Grado – Beach Elementary

He tenido tantos momentos maravillosos que recordar, pero éste es un favorito. Era el primer día de escuela, y una madre joven sonriente se acercó a mi línea con su hija. La niña se parecía mucho a su madre cuando ella estaba en el segundo grado y le dijo, "¿Sabías que he estado esperando esto todo el verano?" La mamá se sonrió y le dijo, "Yo también."

Lo que más extrañaré es el ser parte de la vida diaria de Beach School. Extrañaré la maravilla de compartir la alegría de aprender y la vida con los estudiantes, tanto como a mis compañeros de trabajo y a mis amigos. Ha sido una bendición haber trabajado con todos.

**Michael Rohlwing, 35 Años de Servicio
Maestro del 5^{to} Grado – Murphy Elementary**

Muchas cosas vienen a la mente, pero una de las que más recuerdo son los viajes educacionales por una noche a Springfield cuando trabajaba en Magee.

Aunque extrañaré las caras de “ya entendí” de los estudiantes, son a mis compañeros de trabajo a quienes extrañaré más. He conocido a algunos buenos amigos a través de los años.

**Joan Molidor, 21 Años de Servicio
Maestra del 4^{to} Grado – Murphy Elementary**

Una mujer muy especial, Ila Bauer, me dijo que ella nunca pensó en sí misma como jubilada, sino reciclada. Yo, también, seguiré esto. Pienso regresar a Murphy con mi esposo como voluntaria. Mi esposo Steve ha estado haciéndolo por 6 años y le encanta cada minuto. Ahora a mí me toca gozar de los niños en grupos pequeños y hacer lo que más me gusta. De esta forma, puedo seguir viendo a mi segunda familia, los maestros. Los demás días, los dedicaré a mis 9 nietos como una buena abuela. Mi hijo piensa que yo debo enseñarles a todos en casa. Yo pienso que no. Gracias por todos los recuerdos.

**Joyce Rossdeutcher, 30 Años de Servicio
Maestra del 5^{to} Grado – Murphy Elementary**

Inolvidable – Muchos como yo no somos solamente un maestro en el distrito – Me gradué de este distrito. Siendo contratada por el Sr. Gustafson y Bob Sherman, mi maestro anterior fue un sueño hecho realidad. Luego trabajé en el distrito con los maestros y padres maravillosos como parte del PTO de Murphy con su dedicación no sólo a los niños sino a la escuela entera. Otras de las mejores cosas fue manejar la Patrulla de Seguridad de Murphy School y luego tener al Parque de Round Lake/ Departamento de Policía de Hainesville venir a ayudarnos aún más. Gracias al Comandante Bruce Jonson y también al presente Comandante Filenko por su continuo apoyo. Los oficiales que nos ayudan, Oficial Banoroti y Oficial Steve, qué gente tan fantástica y cómo demuestran que tienen compasión para nuestros niños – ¡¡¡son una inspiración!!! Las patrullas saben que hay muchas personas que verdaderamente toman un interés en ellos y que toman el tiempo para estar interesados.

Lo que más extrañaré es al personal maravilloso con quienes he tenido el privilegio de trabajar todos los días. También extrañaré a las personas con quienes he tenido el privilegio de trabajar tales como los alcaldes de Round Lake Park, el Comandante de Policía, Oficial Steve y Oficial Bonaroti. Extrañaré trabajar con los padres y los estudiantes que he llegado a conocer – pero he prometido volver para ayudar si me necesitan. Ha sido una experiencia fantástica que me llevaré conmigo en mi nueva vida, con muchas páginas en blanco que quedan por llenarse. ¡¡¡Ha sido un honor haber sido una estudiante y un miembro del personal de este excelente distrito!!!

**Ben Rosenfield, 33 Años de Servicio
Maestro de Suspensiones Escolares – Secundaria**

Dentro de algunos días después de haber sido contratado para enseñar en Beach Elementary School conocí al Superintendente, Cliff Houghton en B. Dalton’s Bookseller en Lakehurst Mall. Me saludó con un, “Hola Ben” y confundido le respondí igual, “Hola Cliff”. Desde aquel día nos saludamos así siempre.

Lo que nunca supo nadie fue que en los días cuando la presión de la oficina central era muy fuerte, Cliff Houghton salía sin decirle a nadie a donde iba. Quizás pensaban que tenía una cita o una reunión con algún dignatario desconocido.

La verdad fue bastante diferente y maravillosa. Lo que todos no sabían era que el Superintendente iba a hurtadillas al salón de clases del maestro del primer año Ben Rosenfield. Antes me hizo jurar que le guardara el secreto, pedía que le dieran a 5 ó 6 estudiantes que necesitaran ayuda adicional en matemáticas para ayudarlos. Muchas veces venía, siempre con el aviso de que NADIE debía saberlo. Se sentaba en una mesa chica y redonda en la parte de atrás del salón de clases y enseñaba. ¡La alegría en su cara era digna de contemplar!

Ese secreto ha sido bien guardado hasta ahora. ¡Gracias Cliff y bien hecho! Cada uno de sus estudiantes tuvo éxito ese año y, confío que, por el resto de sus años en las escuelas de Round Lake.

¿Qué extrañaré más? Es una clase muy especial de amor. Extrañaré a los estudiantes, definitivamente a los estudiantes, ¡pero más a nuestros maestros maravillosos! Round Lake tiene MUCHOS maestros excepcionales, pero el milagro es que su fuerza motriz es el estudiante. ¡No importa cuán difíciles o irritantes son los tiempos, los maestros viven, comen, respiran y siguen regresando para ayudar a los estudiantes pase lo que pase! ¡Esa dedicación y amor es el milagro que pasa aquí todos los días y tan pocos se dan cuenta! Eso es lo que voy a extrañar más.

**Dan Starzynski, 34 Años de Servicio
Maestro del 3^{er} Grado – Village Elementary**

Mi momento más inolvidable pasó casi hace 31 años. La enfermera en Indian Hill, donde yo trabajaba en ese entonces, se llamaba Penny Stuber. Estaba casada con el director de Murphy School, donde trabajaba Mary Peterson. Penny hizo el papel de casamentera; nos indicaron ir a un taller de maestros un día de noviembre, números de teléfono se intercambiaron, se arregló una cita pronto, ¡y lo demás, es historia! ¡Hemos estado felizmente casados desde aquel entonces!

¿Qué es lo que extrañaré más? ¡El trabajo de equipo y las amistades que he gozado con muchos miembros del personal a través de los años!

!!!Felicidades a los ganadores de nuestra Beca 2007!!!

The Donald M Bessert Administrator's Scholarship Amber Burke	Village of Round Lake Scholarship Mercy Macharia
National Honor Society Scholarship Amber Burke, Kallee Humerickhouse, Refugio Mariscal & Brent Stafford	Robert & Collette Justen Music Scholarship Rebekah Thompson
Round Lake Area Exchange Club Javier Aguilar	Lomeli's Market Scholarship Calie Lyons
2006 Comcast Leaders & Achievers Scholarship Kristifer Crane	Ace Hardware Round Lake Nicole Hybl
Delta Sigma Theta Sorority Scholarship Ciaria Harper	Baxter Corporation Kristin Brookstein
Donny Cowgill Memorial Scholarship Amber Burke & Nicole Hybl	Ila Bauer Memorial Scholarship Gabriela Contreras
Fox Lake/Round Lake Area Rotary Scholarship Kim Burton & Amanda Wilson	Riceland Rice/Univision Scholarship Yajaira Balderas
College of Lake County Foundation Superintendent's Scholarship Colleen Poynter	Hermann R Mueller Scholar—Knox College Amber Burke
Education Association of Round Lake Scholarship Gleendy Escatel & Nicole Hybl	The Presidential Scholarship—Eastern Illinois Univ Kallee Humerickhouse
Frank and Caroline Bielet Memorial Scholarship Alexandra Manon	President's Award & Lincoln Scholarship University of Illinois, Springfield Josephine Marquez
Burger King Scholars Program Scholarship Alexandra Manon	Presidents Award Program University of Illinois, Chicago Mercy Macharia
Rollins Family Dental Center Scholarship Ellece Smith	WIN/Alumni Scholarship/A.L. Knoblauch Scholarship/Western Opportunity Scholarship— Western Illinois University Ellece Smith
Vern & Bunny Thelen Family Foundation Scholarship Josephine Marquez	Minority Affairs Scholarship—Eastern Illinois Univ Cindy Campos
Village of Round Lake Beach Scholarship Eren Havrilak	

Unanse para la Diversión del Verano en su Biblioteca® Elena Lara, Coordinadora de Relaciones Públicas

¡Este verano la biblioteca estará ofreciendo narraciones de cuentos, clubes de lectura de verano, artesanías, noches de películas, clases de computadoras para adultos y mucho más! Visite la biblioteca para aprender más acerca de nuestros programas emocionantes de verano, llame al (847) 546-7060 o visite nuestro sitio Web en www.rlalibrary.org.

Agarra la Pista en tu biblioteca

El Club Anual de Lectura Para Niños empieza el 2 de junio. Invitamos a los niños (recién nacidos hasta el grado 8) a leer libros y revistas, o escuchar audio libros, y después ganar premios! Ésta es una actividad que se hace en casa a su propio ritmo. Incentivos para leer incluyen cupones de comida, marcadores, "stickers", y libros. La inscripción empieza el 2 de junio hasta el 15 de julio. Como parte del programa "Big Ticket Reading Project", cuando los niños terminen el programa, recibirán un libro de cupones que contiene más de veinte vales con entradas

a instituciones culturales y de entretenimiento. Al terminar sus metas de lectura, invitamos a los niños a disfrutar de un programa social con helados y celebrar la lectura de verano.

Inscríbese para El Club de Lectura Para Adultos y Jóvenes (Teens). Este año el tema será basado en "el Misterio". Lea o escuche cinco libros, o vea cinco películas en cualquier idioma para ser elegible para participar en el Gran Sorteo! Al inscribirse en el mostrador para adultos, recibirá un paquete de información. También podrá escoger boletos de Ravinia (conciertos al aire libre). Sea uno de los primeros 50 al inscribirse y reciba un libro gratis en rústica, cortesía de los Amigos de la Biblioteca.

"En nuestra biblioteca, gente de diversos conocimientos y todas las edades pueden aprovecharse de las oportunidades de aprender y de la diversión del verano," dice Elena Lara.

Departamento del Aprendizaje del Idioma Inglés

El Departamento del Aprendizaje del Idioma Inglés (ELL) ha trabajado duro este año para poner en correlación todas las iniciativas del distrito dentro de la estructura de los Estándares de Capacidad de Inglés. He visto el trabajo y la dedicación de todo nuestro personal ELL cumpliendo con los desafíos de mejorar la Educación Bilingüe para nuestros estudiantes.

Actualmente en Round Lake Area Schools 116, contamos con el Modelo de Educación Bilingüe de Transición (TBE). Deberá ser proveído un programa completo de Educación Bilingüe de Transición en cualquier escuela o centro educacional que tenga 20 o más estudiantes del mismo idioma con capacidad limitada de inglés según el Artículo 14C del Código Escolar de Illinois. El programa TBE brinda instrucción en: 1) Inglés como Segundo Idioma (ESL), 2) Lectura y composición en el idioma materno del estudiante, 3) Instrucción en las materias tales como matemáticas, ciencias y estudios sociales en el idioma materno del estudiante y en inglés, y 4) Instrucción en la historia y cultura del país de origen del estudiante así como la de los Estados Unidos. Gradualmente ya con el inglés adquirido, los estudiantes pasan a un salón de clases de ESL en el cual se da toda la instrucción en inglés con el apoyo de estrategias y metodologías de ESL. Cuando estos estudiantes obtengan la capacidad en inglés se transfieren al programa general de instrucción. Stephen Krashen declara que “cuando las escuelas proveen una educación de calidad a los niños en su primer idioma, les dan dos cosas: conocimiento y habilidades de lectura y escritura. El conocimiento que los niños obtienen a través de su primer idioma ayuda a que el inglés que oyen y leen sea más comprensible. La lectura y escritura que desarrollan en su primer idioma se trasladan al segundo idioma (ERIC Digest). Para nuestros estudiantes que vienen de países donde no se habla español, también se ofrece apoyo. Estos estudiantes se colocan en un salón de ESL con estrategias de ESL donde pueden tener su instrucción en inglés modificado para que ellos también puedan recibir la educación de calidad que merecen sin sentirse perdidos y frustrados y dejados al fracaso o a su suerte en las clases del programa general de instrucción.

Si su familia viene de una casa donde se habla otro idioma (o idiomas), asegúrese de usar ese idioma con su hijo. La investigación demuestra que cuando un niño es fuerte en su primer idioma, es más fácil aprender otros idiomas (Valadez-Freeman, 1992). En los grados primarios usted puede reforzar el conocimiento del idioma leyendo libros en el primer idioma del niño. La lectura de verano puede ser de muchas formas: revistas, libros con capítulos, periódicos, tiras cómicas, etc. Para actividades y/o más información acerca de la Educación Bilingüe, puede ir a www.rlas-116.org y hacer clic en el enlace de información general y luego hacer un clic en el enlace de los programas ELL.

Las próximas diez y media semanas pueden ser una oportunidad maravillosa para continuar el aprendizaje de su hijo en cualquier ambiente en que se encuentre. Si usted hace el aprendizaje significativo (si conecta una experiencia anterior a lo que está aprendiendo) su hijo retendrá mejor la información nueva. Practicando las habilidades de lectura de su hijo en cualquier idioma su hijo estará listo para empezar la escuela con más confianza. ¡Que tengan todos un verano feliz!



Maestros, trabajadores de Grainger y estudiantes discuten carreras futuras.



Estudiantes de la escuela Murphy en la celebración del Cinco de Mayo.

Rincón Consejero

Nicole Bihn, Consejera RLMS

¿Puede usted creer que el año escolar ya se acabó? Muchos de nosotros hemos estado pasando los fines de semana asistiendo a las graduaciones y las fiestas de graduaciones. Es un tiempo de emoción y celebración, pero también es un tiempo para empezar a pensar en el futuro. ¿Qué harán nuestros estudiantes cuando salgan de la secundaria y la preparatoria? Para contestar a esta pregunta, el distrito ha comprado una licencia de sitio para Round Lake Middle School para **Career Cruising**, un recurso interactivo de consejos sobre carreras diseñado para personas de todas las edades, incluyendo a los estudiantes de la escuela secundaria.

Los estudiantes de RLMS usan la herramienta de evaluación de interés de Career Cruising que tiene una evaluación de habilidades. Esto permite a los estudiantes a descubrir cuáles carreras les interesan y si sus habilidades corresponden con esas carreras. Luego, los estudiantes pueden investigar las condiciones de trabajo, las ganancias, la educación,

etc. asociados con esas carreras. Después de esto, pueden usar el Ayudante de Currículo Vitae (Resume Builder) del sitio para preparar un currículum vitae profesional. Una vez que los estudiantes hayan llenado y guardado la información, tendrán acceso a esta después de que salgan de Round Lake Middle School. **¡Sus carpetas nunca se cancelan!**

¡Lo maravilloso acerca de nuestra licencia de sitio es que los estudiantes de Round Lake Middle School usan el sitio y también sus familias pueden usarlo en inglés y en español! Se puede acceder de cualquier computadora con una conexión



al Internet. Si está interesado en ver el sitio, por favor vaya a www.careercruising.com. Si le gustaría hacer su propio inventario de carreras y formar una carpeta, por favor comuníquese conmigo en Round Lake Middle School, y le daré el nombre del usuario y la contraseña. ¡¡¡Que pase un verano maravilloso!!!

Currículo e Instrucción

El equipo de Currículo e Instrucción ha trabajado en colaboración con todo el personal del distrito para lograr metas y objetivos innumerables con el fin de mejorar el logro de todos los estudiantes. Cada nivel ha implementado con éxito varias estrategias nuevas y/o iniciativas en las áreas de enseñanza, aprendizaje y evaluación. Algunas de las mejores partes de este año incluyen:

- La implementación de la evaluación de los Indicadores Dinámicos de Habilidades Básicas de Lectura y Escritura Temprana (DIBELS) en los Grados K-2 usada para monitorear el progreso de cada estudiante y establecer metas específicas de aprendizaje.
- La implementación de la evaluación NWEA de las Medidas de Progreso Académico (MAP) en los Grados 3-7 usada para identificar los niveles específicos de instrucción de los estudiantes, para desarrollar metas específicas de aprendizaje y para monitorear el progreso.
- El entrenamiento de estrategias en los Grados K-6 para mejorar el rendimiento de los estudiantes en la ISAT.

- El desarrollo en la escuela secundaria de una declaración de misión, declaraciones de visión, principios para servir de guía y una pirámide de estrategias de intervención para asegurar el éxito de cada estudiante.
- El entrenamiento en la escuela preparatoria de estrategias de diferenciación para dirigirse a las necesidades singulares de aprendizaje de todos los estudiantes.
- El desarrollo de mapas de currículo del distrito los cuales alinean el currículo del distrito con los Estándares de Aprendizaje de Illinois, Descripciones y los Elementos de Evaluación.
- La implementación de un comprensivo plan de entrenamiento profesional que se enfoca en las áreas críticas donde se necesita mejorar el logro de los estudiantes.

Todo el personal del distrito ha dedicado innumerables horas para proveer a los estudiantes una experiencia escolar positiva y exitosa. Estamos comprometidos de seguir en la búsqueda del mejoramiento de nuestras escuelas y lograr la excelencia.

Disfrute de este verano con su familia y con sus amigos.

¡EL CARACTER CUENTA!

La tercera Ceremonia Anual de Premios de Reconocimiento de CHARACTER COUNTS! (el Carácter Cuenta) se llevó a cabo el sábado, 5 de mayo en la RLA Park District Ranger Station. Más de 100 personas asistieron y animaron a los ganadores de los premios.

Agradecemos muy especialmente a todos los voluntarios que ayudaron a hacer este un gran evento.

Los ganadores del 2007:

Ruthanne Persky – Maestra próxima a retirarse que ha demostrado generosidad y compasión a través de su carrera.

Dan Starzynski - Maestro próximo a retirarse que ha dado un servicio sobresaliente no sólo a sus estudiantes sino también a sus compañeros de trabajo.

Paul Flatley – Director que ha dirigido con perseverancia y buen ejemplo y ha influenciado positivamente a los estudiantes, padres, comunidad y su personal.

Shahran Spears – Directora que ha usado CHARACTER COUNTS! para enseñar y animar a sus estudiantes con grandes resultados.

PTO de Beach School – Actitud compasiva con los estudiantes que va más allá de lo que se espera tradicionalmente.

Concilio Estudiantil de Ellis – Hizo un impacto positivo para muchos otros con sus continuos proyectos de servicio a la comunidad.

PTO de EEC – Demostró un tremendo compromiso y dedicación para asegurar actividades de enriquecimiento para los estudiantes en EEC.

Municipio de RLB – Apoyo continuo de CHARACTER COUNTS! Destacado por haber pintado CHARACTER COUNTS! en su nueva torre de agua.

Ace Hardware - Apoyo continuo en todos los proyectos de la comunidad especialmente ofreciendo ser un centro de operaciones en caso de una emergencia en la comunidad.

The Pizza Place –Compromiso generoso con los proyectos de la escuela y la comunidad especialmente la comida de chili de CHARACTER COUNTS!

Elena Ciolli – Estudiante de EEC que es compasiva y se interesa en los demás.

Paige Zielinski – Estudiante de EEC que es generosa y ayuda a los demás.

Makayla Golden – Estudiante de EEC que demuestra constantemente su actitud compasiva para los demás.

Cassie Hansen – Estudiante de EEC que tiene un comportamiento sobresaliente en el salón de clases.

Dominique Gonzales – Estudiante del 6^{to} grado de Ellis que es Presidenta del Concilio Estudiante y da el 110% a todos sus proyectos.

Hannah Driscoll – Estudiante del 8^{vo} grado que incondicionalmente da a los demás tanto en la escuela como en la comunidad.

Michael Rosenbaum – Estudiante del 8^{vo} grado que demuestra un interés extraordinario en sus compañeros y amigos.

Calie Lyons – Estudiante de la preparatoria que dirige con buen ejemplo tanto en su iglesia como en la escuela.

Selena Patton – Estudiante de la preparatoria que ha hecho cambios positivos en su vida este año.

Michael Dvorak, Tamsin Folkman, John Amrein, Krista Millard, Kristin Moroni, Georgann Vetrano – Maestros de Banda y Coro que han trabajado como voluntarios año tras año para ayudar con la Comida de Chili de CC y pasan horas innumerables enriqueciendo las vidas de sus estudiantes.

Felicidades a Todos.

Kathy Myers – Presidenta de CHARACTER COUNTS!



La Alcaldesa Jean McCue, Salena Patton y Comandante Kalodimos

ROUND LAKE AREA SCHOOLS
CALENDARIO ESCOLAR DEL AÑO FISCAL 07-08

AGOSTO

Jueves, 9 y Viernes, 10
Lunes, 13 y Martes, 14
Martes, 14
Miércoles, 15
Jueves, 16

Tutoría EARL – Maestros Nuevos
Día de Conferencias para Maestros
Orientación Sólo Grados 7^{mo} y 9^{no} /1:00p.m. Hora de Llegada
Primer Día de Escuela con Estudiantes / Salida Temprana
Primer Día Completo de Asistencia Estudiantil

SEPTIEMBRE

Lunes, 3
Viernes, 14
Viernes, 21

Día del Trabajo / No hay clases
Reportes de Medio Trimestre
Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana

OCTUBRE

Lunes, 8
Martes, 16
Jueves, 18

Viernes, 19
Viernes, 26

Día de la Raza / No hay clases
Termina 1^{er} Trimestre
Conferencias para Maestros 1:00-4:00p.m. – Conferencias Padres / Maestros 5:30-8:00p.m.
Reportes del 1^{er} Trimestre / Los estudiantes asisten A.M. solamente
Conferencias Padres / Maestros 8:30-12:00p.m. / No Estudiantes
Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana

NOVIEMBRE

Martes, 6
Martes, 20
Miércoles, 21
Jueves, 22
Viernes, 23
Viernes, 30

Día de Elecciones/ Conferencias para Maestros / No hay clases
2^{do} Trimestre Reportes de Medio Trimestre
No hay clases
Día de Acción de Gracias / No hay clases
No hay clases
Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana

DICIEMBRE

Jueves, 20
Viernes, 21

Termina 2^{do} Trimestre / Termina 1^{er} Trimestre
1^{er} Día de Vacaciones de Invierno / No hay clases

ENERO

Lunes, 7
Viernes, 11
Lunes, 21
Viernes, 25

Se reanudan las Clases
Reportes del 2^{do} Trimestre
Cumpleaños de Martin Luther King / No hay clases
Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana

FEBRERO

Viernes, 8
Viernes, 15
Lunes, 18
Viernes, 29

Termina Medio Trimestre
Día de Conferencias para Maestros / No hay clases
Día de los Presidentes / No hay clases
Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana

MARZO

Lunes, 3
Lunes, 10–Viernes, 14
Viernes, 14
Jueves, 20
Viernes, 21
Lunes, 24–Viernes, 28
Lunes, 31

Día de Casimir Pulaski / No hay clases
Prueba ISAT
Termina 3^{er} Trimestre
Conferencias Padres-Maestros 12:30-8:00p.m. / Reportes del 3^{er} Trimestre / No Estudiantes
No hay clases
Vacaciones de Primavera
Se reanudan las Clases

ABRIL

Viernes, 4
Miércoles, 23–Jueves, 24
Martes, 29

Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana
Prueba PSAE
4^o Trimestre – Reportes de Medio Trimestre

MAYO

Viernes, 16
Viernes, 23
Viernes, 23
Lunes, 26
Martes, 27
Miércoles, 28
Jueves, 29
Viernes, 30

Día de Mejoramiento Escolar / Salida Temprana
Termina 2^{do} Trimestre
Ultimo día de escuela si no se han usado días de emergencia / Salida Temprana
Día de los Veteranos
Reposición de Día de Emergencia
Reposición de Día de Emergencia
Reposición de Día de Emergencia
Reposición de Día de Emergencia

JUNIO

Lunes, 2

Reposición de Día de Emergencia / Ultimo día de escuela si se han usado todos los días de emergencia

Ultima Oportunidad La localización de TODAS las inscripciones de agosto SOLAMENTE en la preparatoria				
K-12 Inscripción	Kindergarten	1 ^{ro} -8 ^{vo} Grados	9 ^{no} -12 ^{vo} Grados	Educación Especial – Fuera del Distrito (SEDOL, Colocación Privada, Parroquial, etc.) en High School
1 de agosto, 2007	1:30-7:00pm	1:30-7:00pm	1:30-7:00pm	1:30-7:00pm
2 de agosto, 2007	10:00-4:00pm	10:00-4:00pm	10:00-4:00pm	10:00-4:00pm
Inscripción a través del Internet para los estudiantes de los grados 1 – 12 estará disponible solamente del 1 de marzo al 13 de julio, 2007.				

TARIFAS DE INSCRIPCION	DESCONTADA	REGULAR	TARDE
	8/3/07-30/5/07	31/5/07-Antes del comienzo de clases	Después del comienzo de clases sólo para estudiantes regresando
Nuevo Alumno de Kinder	\$85	\$85	\$85
Estudiantes regresando al Kinder	\$85	\$110	\$135
Primero—Sexto Grado	\$85	\$110	\$135
Séptimo—Octavo Grado	\$100	\$125	\$150
Noveno—Doceavo	\$120	\$150	\$175

Las cuotas adicionales DEBEN ser pagadas a la hora de la inscripción. Todos los estudiantes de los grados 1 -12 pagarán \$6 dólares por el cuaderno de tareas y los estudiantes de la secundaria y la preparatoria pagarán \$6 dólares adicionales por un candado. Todos los estudiantes del 7^{mo} grado también deben comprar un uniforme de gimnasio.

